




Convergences




Nouveau système pour la lutte contre le piratage des produits pharmaceutique.



Une meilleure gestion des ressources grâce aux diodes lumineuses.



160 tonnes de médicaments sont produites à Bulle par Farchim.



100 ans Osram: l'entreprise est un des leaders mondiaux dans le secteur de l'éclairage.

Nations Unies

Préserver du fléau des guerres

Les domaines d'activité et les résolutions de l'ONU sont très vastes. Il est souvent difficile de se procurer une vue d'ensemble ou une impression sur les événements d'actualité. Siemens Business Innovation Center (BIC) a collaboré dans une large mesure au développement d'un système de diffusion des documents de l'ONU.

Les Nations unies NU ou ONU (Organisation des Nations unies) regroupe presque tous les Etats de la Terre. Si la sauvegarde de la paix dans le monde constitue son principal objectif, l'établissement d'un standard de vie plus élevé, le progrès économique et social font également partie de ses préoccupations.

La Suisse est membre de l'ONU depuis 2002

Les Nations Unies ont leur siège principal à New York, ainsi qu'un trois sièges à Genève, à Vienne et à Nairobi. Actuellement, l'ONU compte 191 pays membres.

De nombreuses organisations de l'ONU ont leur siège à Genève – bien que

la Suisse ne soit membre à part entière que depuis 2002. La date de sa création remonte à l'année 1945. La déclaration universelle des droits de l'homme, en 1948, était un des premiers faits marquants de la jeune ONU. Parallèlement à ses engagements dans les conflits armés, l'organisation s'est également donnée pour objectif de réduire la pauvreté dans le monde. Pour le nouveau millénaire, on s'est mis d'accord sur huit «objectifs de développement du millénaire», qui devraient être atteints jusqu'en 2015.

L'organe politique central est l'Assemblée générale qui se tient annuellement et à laquelle siègent des représentants de tous les Etats membres.

Conseil de sécurité – l'organe le plus puissant

C'est le Conseil de sécurité qui est compétent pour les résolutions à obligations légales, en quelque sorte là où les casques bleus seront engagés. Il se compose de quinze membres, dont cinq sont permanents, en fait les puissances victorieuses de la Deuxième Guerre mondiale: les EE.UU., la Russie, la Grande-Bretagne, la France et la Chine. Les membres non permanents sont élus à chaque fois pour deux

ans par l'Assemblée générale. Pour qu'une résolution soit acceptée, elle doit avoir été approuvée au minimum par neuf des quinze membres. Par ailleurs, chaque membre permanent peut déposer son veto.

Le troisième organe principal de l'ONU, le Secrétariat dirigé par Kofi Annan, est responsable de la mise en application des résolutions.

Des documents plus faciles à trouver

Pour la dernière session des droits de l'homme, et ceci pour la quatrième fois, un système de diffusion des documents a été proposé afin de rendre les documents mieux accessibles aux participants et aux intéressés. Il en est résulté un CD-ROM d'une grande convivialité d'utilisation – l'utilisateur navigue au travers de plus de 1200 documents et trouve les pages qu'il désire à l'aide de la fonction de recherche intégrée. Cet outil est également mis à disposition en ligne. A l'avenir, les sessions des droits de l'homme ne seront plus tenues de la manière habituelle. Elles seront remplacées par le Conseil des droits de l'homme, un cercle dans lequel la Suisse a été élue récemment.





Editorial

Avec plus de 7000 collaboratrices et collaborateurs, Siemens reste toujours le plus grand employeur industriel en Suisse. Même en tant qu'entreprise régionale, nous offrons pratiquement la totalité de la palette des produits et systèmes Siemens. En Suisse, Siemens est donc loin de n'être qu'une «simple» maison de commerce du groupe Siemens mondial.

Nous occupons par exemple près de 1000 ingénieurs de développement hautement spécialisés, principalement dans les domaines du trafic, des télécommunications et des techniques du bâtiment. Des innovations «made in Switzerland» sont vendues dans le monde entier par le réseau de vente du groupe.

Des filiales et des points d'appui de service nous représentent partout dans le pays, dont pas moins de 50 en Suisse romande. Quelques 1500 collaborateurs du service après-vente sont en route quotidiennement sur tout le territoire national, avec plus de 800 voitures.

Près de 70% de nos postes de travail sont au niveau universités ou écoles spécialisées. Des sondages auprès des diplômés le démontrent: Siemens passe pour être une des meilleures adresses, en particulier chez les ingénieurs en général.

La collaboration avec les universités et les écoles spécialisées, avec les Ecoles Polytechniques Fédérales de Zurich comme de Lausanne est institutionnalisée.

Nous nous considérons comme une entreprise suisse, ancrée dans le pays depuis plus de 100 ans et qui, depuis tout aussi longtemps, s'efforce de réaliser une part de valeur ajoutée locale élevée. Mais avant tout, nous nous considérons comme le partenaire compétent pour toutes les questions d'infrastructure. Aucune autre entreprise n'est en mesure, comme nous, d'offrir des solutions couvrant l'ensemble des secteurs d'application au travers de tous nos domaines d'activité. En Suisse romande également: nous réalisons actuellement près de 20% du volume de nos affaires en Romandie, une tendance en pleine croissance, raison pour laquelle nous y développons nos activités en conséquence.

Automation and Drives

Une signature au laser assure la sécurité des médicaments

En matière d'assurance des produits et de la qualité, mais également dans sa lutte contre le piratage de ses produits, l'industrie pharmaceutique doit faire face à des nouvelles exigences en termes d'identification et de traçage de l'ensemble du processus de production. Une gravure au laser à l'échelle millimétrique avec en plus une signature invisible sur l'emballage en verre satisfiera aux prescriptions des autorités d'homologation en préparation et augmentera la sécurité de l'utilisation. Le siège de Lemo à Ecublens construit et aménagé pour les besoins de la société, ainsi que les usines Lemo 5 à Delémont et Redel à Sainte-Croix, font preuve d'un niveau élevé d'automatisation et de perfection technologique.

L'accroissement massif des contrefaçons de médicaments et les violations du droit des brevets qui leur sont liées exigent des nouvelles possibilités de contre-mesures et de protection au sein du contrôle de la qualité, depuis le processus de fabrication jusqu'à l'utilisateur. Le piratage des produits ne porte pas seulement un préjudice à l'industrie pharmaceutique, elle menace également la santé des êtres humains à l'échelle mondiale. Le concept de l'identification individuelle des produits de masse doit permettre de tracer les voies de la production et commerciales de chaque dose, qu'il s'agisse de pilules, d'ampoules, de piqûres ou de flacons.

Incolores et transparents

Les médicaments incolores conditionnés dans des corps vitrés posent des exigences particulièrement élevées concernant la possibilité de reconnaissance et la sécurité du marquage. L'incompatibilité des puces électroniques par rapport aux processus de stérilisation et de séchage constitue un obstacle à la pose d'étiquettes RFID (Radio Frequency Identification). A cela s'ajoute la problématique encore non solutionnée de la pose durable de telles étiquettes sur des corps vitreux. L'entreprise Frewitt Printing SA à Corminboeuf, active dans la branche pharmaceutique depuis de nombreuses années, a cependant trouvé une solution: un code normalisé à l'échelle millimétrique, à peine visible à l'œil nu, est apporté sur les emballages en verre pour médicaments,

non seulement rapidement, mais aussi avec une grande sécurité, à l'aide d'un puissant laser. L'ingénierie de cette solution intelligente a été réalisée par la société Penta Electric SA.

Une identification au-delà des océans

Le laser piloté par une commande Simatic brûle l'information librement programmable sur le verre de l'ampoule quelques millisecondes. Ensuite, l'information gravée est lue à l'aide d'une puissante caméra, puis enregistrée dans une banque de données, ce qui permettra plus tard d'identifier chaque ampoule individuellement. Du fait qu'un code visible peut être copié en tout temps, une signature invisible, grâce à laquelle la provenance du produit peut être attestée, est intégrée dans la matrice des données. L'ensemble de l'application utilise le concept «Totally Integrated Automation» de Siemens Automation and Drives. Des océans peuvent séparer le processus de marquage de la lecture et la saisie des ampoules qui ont été livrées. Par exemple le marquage est effectué en Suisse, par contre la lecture des emballages individuels ne se fait qu'une fois qu'ils ont été livrés aux Etats-Unis.

Une gravure au laser à l'échelle millimétrique avec en plus une signature invisible sur l'emballage assure la sécurité des produits pharmaceutiques.





Farchim SA

Farchim est devenue le second site de production, assurant la fabrication des médicaments dans le domaine de l'allergie et de l'épilepsie.

Dix ans – tout l'avenir devant elle

UCB Farchim SA est une entreprise pharmaceutique du groupe belge UCB, implantée dans la zone industrielle de Planchy à Bulle. Il s'agit du deuxième site de production multiproduits du groupe. Principal site de production de médicaments contre les allergies et les problèmes respiratoires, elle fabrique également le médicament antiépileptique d'UCB. Des projets d'extension pour la production de nouveaux médicaments sont à l'étude.

UCB est une entreprise biopharmaceutique globale dédiée à la recherche, au développement à la production et à la commercialisation de produits pharmaceutiques et biologiques novateurs dans le domaine des affections du système nerveux central, des maladies allergiques et respiratoires, des affections immunitaires et inflammatoires et de l'oncologie.

Centre de compétences d'importance mondiale

UCB Farchim a investi depuis 10 ans près de 200 millions de francs sur son site de Bulle pour la construction de plusieurs entités de production et de deux immeubles. Elle occupe 130 personnes à la production et 230 personnes sur le site.

Son activité industrielle a débuté en 1996 et comprend les productions pharmaceutiques et chimiques de médicaments majeurs d'UCB. C'est la volonté du groupe UCB de produire en Suisse qui a amené UCB Farchim à déménager de Fribourg à Bulle,

où elle a acquis, en plusieurs étapes, du terrain lui permettant de se développer et d'envisager le futur.

Production industrielle

La production d'un médicament passe par trois étapes bien distinctes:

- la production du principe actif pharmaceutique ou de la substance thérapeutique;
- la fabrication des comprimés;
- l'emballage selon les exigences des différents marchés.

Les deux premières phases sont réalisées à Bulle, alors que le conditionnement des comprimés est sous-traité à une filiale d'UCB, en Italie.

Les premiers bâtiments de production (chimique et pharmaceutique), les laboratoires de contrôle de la qualité, les magasins et l'équipe de maintenance sont opérationnels depuis 1997 pour la production du médicament anti-allergique phare d'UCB, le Zyrtec.

Avec le temps, UCB Farchim est devenue un des sites stratégiques du groupe, assurant la fabrication de nouveaux médicaments dans le domaine de l'allergie respiratoire et de l'épilepsie. La capacité actuelle est de l'ordre de 160 tonnes/an de matière active.

Le niveau d'automatisation atteint (24 heures sur 24 avec une seule équipe), grâce entre autres à la mise en œuvre d'automates programmables Simatic de la division A&D de Siemens, fait la fierté des responsables du site de Bulle. Comme les bâtiments sont entièrement fermés, la gestion du climat intérieur est assurée par une solution CVC ou chauffage, ventilation, climatisation, intégrant également des automates programmables et des systèmes de supervision Desigo du département BAU de la division SBT de Siemens. Des nouvelles extensions des installations, ainsi que des perfectionnements en termes de structure, de production, de centrales d'alarme et de supervision sont planifiés.

Diodes lumineuses

Une cure de jeunesse pour les signaux lumineux

Après 12 ans de fonctionnement continu, 24 heures par jour, été comme hiver, il faut bien l'admettre, les couleurs des feux de la «petite ceinture» avaient perdu un peu de leur brillant...

Au choix judicieux des autorités, qui en 1993 avaient accordé leur confiance à Siemens, il convenait d'apporter une amélioration significative à la signalisation lumineuse de cet axe. Jusqu'en 2005, les six contrôleurs MS de Siemens n'avaient reçu qu'un entretien minimum depuis leur mise en service et fonctionnaient toujours sans panne. Toutefois, il était temps qu'ils soient mis au bénéfice des avantages de la plus récente évolution technologique dans le domaine de la boîte à feux.

Quoi de plus banal qu'une boîte à feux?

Chez Siemens, ce produit, très répandu dans le monde, requiert un niveau élevé d'exigence de qualité, tant dans le choix des composants que dans celui de la



conception technique. Après douze ans de service, les boîtes à feux de la petite ceinture d'Yverdon ont pu être équipées en lieu et place de lampes à incandescence 70 Watts, de dispositifs à diodes lumineuses qui ne consomment que de 12 à 18 Watts et qui fourniront des couleurs vives pendant plus

de 10 ans. L'option prise en 1993 de miser sur la fiabilité et la durée de vie, se trouve aujourd'hui confirmée. Elle s'inscrit parfaitement dans la démarche du développement durable qui prévaut dans les orientations politiques et économiques actuelles et futures. En effet, la remise à neuf des

Des couleurs vives pendant dix ans: les dispositifs à diodes lumineuses.

sources lumineuses, sans devoir remplacer ni détruire les boîtes à feux en place, ne produit pas de déchets. L'installation de diodes lumineuses qui ont une durée de vie estimée à 10 ans, présente l'avantage de ne plus avoir à remplacer, donc jeter, chaque année plus de 380 lampes en verre et métal. De plus, la diminution de près de 75 % de la consommation moyenne, va aussi dans le sens d'une meilleure gestion des ressources ce qui correspond également aux critères de développement durable du concept «Agenda 21». Ce dernier couvre depuis 1992 le monde entier grâce à l'engagement de 179 nations.

Coûts: importance déterminante

De nos jours, les coûts revêtent une importance déterminante dans la gestion d'une collectivité publique. Monsieur Morend, chef de service à la ville, apporte la démonstration que même au niveau financier l'opération est avantageuse. L'économie annuelle est estimée à CHF 18'000.-, ce qui permet d'absorber le coût de la transformation en cinq ans.

Anniversaire

Centenaire de la marque «Osram»

La marque «Osram» a vu la lumière du jour il y a 100 ans déjà. Filiale Siemens à 100%, l'entreprise Osram est aujourd'hui l'un des leaders mondiaux dans le secteur de l'éclairage, avec un chiffre d'affaires annuel de 4,3 milliards d'euros.

Comptant parmi les marques mondiales les plus riches en tradition, la marque Osram est devenue synonyme d'éclairage dans le monde entier. La marque Osram a été déposée le 17 avril 1906 dans le rôle des marques de fabrique du bureau des brevets impérial à Berlin. La raison sociale repose sur les matériaux à incandescence Osmium et Wolfram (tungstène) utilisés à l'époque. Quelques années seulement après la fondation de l'entreprise, des succursales ont été créées dans plusieurs pays européens, ainsi qu'à Rio de Janeiro et à Shanghai. Osram s'est entre-temps établie dans le monde entier avec 49 usines réparties dans 19 pays.



«Plus de 38'000 collaborateurs travaillent sur tous les continents afin d'améliorer l'éclairage et par conséquent la qualité de vie pour des clients répartis dans près de 150 pays», explique Martin Goetzeler, président du comité de direction d'Osram. L'entreprise investit chaque année plus de cinq pour-cent du chiffre d'affaires en recherche et développement afin qu'Osram reste l'une des marques les plus couronnées de succès durant ces 100 prochaines années. L'un des pôles d'intérêt d'Osram sont les sources lumineuses optoélectroniques à semi-conducteurs telles que les diodes électroluminescentes (LED).



Des conférenciers de haut niveau ont apporté des informations essentielles sur la situation et l'avenir de la branche des télécommunications.

asut

Premier congrès de l'asut en Suisse romande

Le premier congrès de l'asut (Association suisse d'usagers de télécommunications) en Suisse romande a eu lieu le 16 mai 2006 à Renens. Déjà bien établi en Suisse alémanique, ce séminaire constitue une précieuse plateforme d'échange et d'information au niveau national pour la branche des télécommunications.

Avec ce premier congrès en Suisse romande, l'asut, associée pour l'occasion à Siemens Suisse SA, a proposé une plateforme francophone d'encouragement à l'échange d'informations et d'expériences.

Les quelques 100 participants ont été accueillis par Vanja Kohli, directrice de l'asut, puis guidés au travers du programme par Raphaël Odoni, Directeur Siemens Suisse romande. Des conférenciers de haut niveau ont apporté des informations essentielles sur la situation et l'avenir de la branche des télécommunications:

Stefan Nüesch, Head of Product and Channel Business, Information and Communications, Siemens Suisse SA, a donné une conférence sur les tendances dans les domaines de la communication. Thomas Reitze, directeur Public Sector et membre de la direction de Microsoft SA,

a parlé de la place de travail mobile et Fabrice Allegro, directeur Marketing/clientèle privée de Orange SA s'est exprimé ensuite sur le thème «Mobile Solutions for SME».

Stephan Ruske de l'entreprise Limmatdruck/Zeiler SA a exposé les perspectives d'avenir de la technologie d'actualité RFID (Radio Frequency Identification). Frédéric Chapron, chef de la Section Télécommunications du Département IT CERN (Centre Européen de Recherche Nucléaire), a exposé les stratégies de développement des prestations de services de télécommunications au CERN.

L'apéritif qui a suivi a laissé suffisamment de temps pour des discussions animées.



Les idées visionnaires s'épanouissent mieux dans un bâtiment intelligemment conçu.

Grâce aux Total Building Solutions de Siemens, les bâtiments assurent à chacun bien-être et sécurité.

Impressum

Convergences – Lettre d'information périodique éditée par

Siemens Suisse SA
5, av. des Baumettes
1020 Renens

Rédaction

Chappuis Marie-Thérèse
Odoni Raphaël
Martin Alexandre
Rymann Nadine
Stouder Gérard
Zahnd Valérie
Tél. 0585 568 201
E-mail: convergences.ch@siemens.com

Layout

Kirsten Stuhmann

Impression

Rüesch Druck AG, Rheineck

Pour toute information concernant les prestations, veuillez prendre contact avec la rédaction. Toute reproduction d'articles doit être soumise à l'autorisation préalable de la rédaction.